NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2024

MANDARIN SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II

EXAMINATION NUMBER

Time: 2 hours 100 marks

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY

1. This question paper consists of 48 pages. Please check that your question paper is complete.

2. This question paper is printed in SIMPLIFIED characters (page 2–22) and TRADITIONAL characters (page 24–44). Choose either one and tick (✓) the one you have chosen.

   SIMPLIFIED ☐

   TRADITIONAL ☐

3. Answer ONE question in Section A.
   Answer THREE questions in Section B.
   Answer ALL the questions in Section C.

4. **Answer the questions on the question paper and hand it in at the end of the examination. Remember to write your examination number in the blocks above.**

5. Do not write in pencil.

6. It is in your best interest to write legibly and to present your work neatly.

7. FOUR blank pages (pages 45 to 48) are included at the end of the paper. If you run out of space for a question, use these pages. Clearly indicate the number of your answer should you use this extra space.

Mark allocation

	SECTION A	SECTION B	SECTION C	TOTAL
Total mark	**30**	**30**	**40**	**100**
Learner's mark				

IEB Copyright © 2024

SIMPLIFIED

SECTION A WRITING A DESCRIPTIVE/NARRATIVE TEXT

Dì yī bùfen: xiězuò
第一部分：写作

Yuèdú xiàmiàn liǎng piān duǎn wén, xuǎnzé qízhōng de yì piān, jiéhé duǎn wén
阅读 下面 两 篇 短 文，选择 其中 的 一篇，结合 短 文

hòu gěi chū de wèntí, xiě yì piān zì de duǎn wén. Qǐng quèbǎo nǐ xiě de
后 给 出 的 问题，写 一 篇 120-150 字的 短 文。 请 确保 你 写 的

jùzi yìsi wánzhěng.
句子 意思 完整。

(Nǐ kěyǐ shǐyòng duǎn wén zhōng de cíyǔ hé duǎn yǔ， dàn bù kěyǐ chāoxiě
（你 可以 使用 短 文 中 的 词语 和 短 语，但 不 可以 抄写

zhěng jù huà.)
整 句 话。）

Wǒ hé wǒde jiārén xìnggé bùtóng, àihào yě bù yíyàng. Wǒ bàba hěn kāilǎng,
1.1 我 和 我的 家人 性格① 不同，爱好 也 不一样。 我爸爸 很 开朗，

xǐhuan hùwài yùndòng, yí dào zhōumò, tā jiù dàizhe wǒmen quánjiā qù dēngshān tàqīng、
喜欢 户外② 运动，一到 周末，他 就 带着 我们 全家 去 登山 踏青③、

pānyán. Wǒ gē xǐhuan zài jiā dǎ wǎnglùo yóuxì、 xiě bókè、 shàngwǎng liáotiānr,
攀岩④。 我哥 喜欢 在家 打 网络 游戏、写 博客、 上网 聊天儿，

jiù lián mǎi dōngxi yě shì zài wǎngdiàn mǎi. Wǒ mèimei shì gè tèbié huópō de
就连 买东西 也是 在 网店 买。我妹妹 是 个 特别 活泼⑤ 的

nǚháir, xǐhuan tiàowǔ, tā jīngcháng cānjiā wǔdǎo bǐsài. Wǒ xǐhuan hé tóngxué yìqǐ
女孩儿，喜欢 跳舞，她 经常 参加 舞蹈 比赛。我 喜欢 和 同学 一起

qù jiànshēnfáng yùndòng, wǒ dǎ tàijíquán yě hěn náshǒu. Suīrán wǒmen jiā měi gè rén
去 健身房 运动， 我 打 太极拳 也 很 拿手⑥。虽然 我们 家 每个人

de àihào dōu bùtóng, dànshì wǒmen dōu xǐhuan chī māma zuòde cài.
的 爱好 都 不同，但是 我们 都 喜欢 吃 妈妈 做的 菜。

摘自《新目标汉语口语课本 3》第 126 页有改动

IEB Copyright © 2024

Zhùshì
注释

xìnggé
① 性格： disposition

hùwài
② 户外： outdoor

tàqīng
③ 踏青： go for a walk when the grass has turned green

pānyán
④ 攀岩： rock climbing

huópō
⑤ 活泼： vivacious

náshǒu
⑥ 拿手：good at

Qǐng xiě yì piān duǎn wén, xiě yi xiě nǐ hé nǐ jiārén/péngyou de àihào
请 写 一 篇 短 文，写一写 你 和 你家人/朋友 的 爱好

zì. Xīwàng xiàmiàn de wèntí kěyǐ bāngzhù nǐ zǔzhī
（120–150 字）。希望 下面 的 问题 可以 帮助 你 组织（**organise**）

nǐ de duǎn wén.
你 的 短 文。

Nǐ de xìnggé zěnmeyàng? Nǐ de àihào shì shénme? Nǐ hé nǐ jiārén/péngyou yíyàng
- 你 的 性格 怎么样？你 的 爱好 是 什么？ 你 和 你家人/朋友 一样

bu yíyàng?
不 一样？

Nǐ jiārén/péngyou de àihào shì shénme?
- 你家人/朋友 的 爱好 是 什么？

Nǐ hé nǐ jiārén/péngyou xǐhuan zài yìqǐ zuò shénme?
- 你 和 你家人/朋友 喜欢 在一起 做 什么？

IEB Copyright © 2024

1.2

Wǒ shì Hánguórén, jiāxiāng zài Fǔshān. Fǔshān shì Hánguó de dì èr dà chéngshì, shì
我 是 韩国[①]人，家乡 在 釜山[②]。釜山 是 韩国 的 第二 大 城市，是

gè měilì de hǎibīn chéngshì. Fǔshān zài Hánguó de dōngnán bù, tiānqì bù lěng bú rè,
个 美丽 的 海滨[③] 城市。 釜山 在 韩国 的 东南 部，天气 不冷 不热，

yě bù cháng xiàyǔ. Fǔshāng de fēngjǐng yòu měilì yòu tèbié, chéngshì lǐ yǒu jiāng、yǒu hǎi、
也 不常 下雨。釜山 的 风景 又 美丽 又 特别，城市 里 有 江、有 海、

yǒu shān. Chéngshì de dōngbian shì lánsè de dàhǎi, měilì de shātān xīyǐng le
有 山。 城市 的 东边 是 蓝色 的 大海, 美丽 的 沙滩 吸引 了

hěn duō lǚkè. Kàn diànyǐng shì Fǔshān rén shēnghuó zhōng zuì zhòngyào de bùfen,
很 多 旅客。看电影 是 釜山 人 生活 中 最 重要 的 部分，

Fǔshān měinián dōu yǒu guójì diànyǐng jié, rénmen jīngcháng qù kàn diànyǐng.
釜山 每年 都 有 国际 电影 节，人们 经常 去 看电影。

Dàjiā dōu zhīdào Shǒu'ěr, yīnwèi Shǒu'ěr shì Hánguó de shǒudū, dànshì wǒ juéde
大家 都 知道 首尔[④]， 因为 首尔 是 韩国 的 首都，但是 我 觉得

wǒde jiāxiāng Fǔshān gèng kě'ài.
我的 家乡 釜山 更 可爱。

摘自《发展汉语-中级口语-(I)》第 37 页略有改动

Zhùshì
注释

Hánguó
① 韩国： Korea

Fǔshān
② 釜山： Busan Metropolitan City in South Korea

hǎibīn
③ 海滨： seaside

Shǒu'ěr
④ 首尔： Seoul, capital of South Korea

IEB Copyright © 2024

Qǐng nǐ xiě yì piān duǎn wén xiě yi xiě nǐ de jiāxiāng zì.
请 你 写 一篇 短 文，写一写 你 的 家乡（120-150 字）。

Xīwàng xiàmiàn de wèntí kěyǐ bāngzhù nǐ zǔzhī nǐ de duǎn wén.
希望 下面 的 问题 可以 帮助 你 组织（**organise**）你 的 短文。

Nǐ shì nǎlǐ rén? Nǐde jiāxiāng zài shénme dìfang? Nǐde jiāxiāng zài nǎ yí gè guójiā?

- 你 是 哪里 人？你的 家乡 在 什么 地方？你的 家乡 在 哪一个 国家？

Nǐ jiāxiāng shì yí gè shénmeyàng de dìfang? Nǐde jiāxiāng shì shǒudū ma?

- 你 家乡 是 一个 什么样 的 地方？你的 家乡 是 首都 吗？

Nǐ jiāxiāng de tiānqì zěnmeyàng?

- 你 家乡 的 天气 怎么样？

Nǐ jiāxiāng de jiéqìng huódòng zěnmeyàng?

- 你 家乡 的 节庆 活动 怎么样？

Nǐ xǐhuan nǐde jiāxiāng ma? Wèishénme?

- 你 喜欢 你的 家乡 吗？ 为什么？

[30]

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字数：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字数：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字数：_____字

30 marks

IEB Copyright © 2024

SECTION B WRITING A TRANSACTIONAL TEXT

Dì èr bùfen：yìngyòngwén xiězuò
第 二 部分： 应用文 写作

Cóng xiàmiàn sì dào tí zhōng xuǎnzé sān dào tí, xiě sān piān duǎn wén. Duǎn wén
从 下面 四 道 题 中 选择 三道 题，写 三 篇 短 文。 短 文

yīng yìsi míngquè, yòngcí zhǔnquè. Yāoqiú duànluò wánzhěng, jùzi zhèngquè. Qǐng
应 意思 明确，用词 准确。要求 段落 完整， 句子 正确。 请

zhùyì shǐyòng zhèngquè de géshì.
注意 使 用 正确 的 格式 (format)。

(Měi piān duǎn wén bù shǎo yú gè zì. Sān piān yígòng gè zì zuǒyòu.)
(每 篇 短 文 不 少 于 40 个字。三 篇 一共 120 个 字 左右。)

Āmíng zài túshūguǎn jiède Chéngyǔ gùshì shū bú jiàn le. Nǐ shì Āmíng, nǐ yào xiě
2.1 阿明 在 图书馆 借的 《成语故事书》 不见了。 你 是 阿明，你 要 写

yì zhāng xún wù qǐshì, qǐng dàjiā bāngmáng zhǎo shū. Nǐ xīwàng zhǎodào shū de rén bǎ
一 张 **寻 物 启事**，请 大家 帮忙 找 书。你 希望 找到 书 的 人 把

shū nádào bān gěi nǐ, nǐ huì xièxie tā, bìng mǎi yì bēi zhēnzhū nǎichá gěi tā
书 拿到 12V 班 给 你，你 会 谢谢 他，并 买 一杯 珍珠奶茶 给 他。

Nǐ shōudào Lín lǎoshī de diànzǐ yóujiàn tōngzhī, jīnnián xuéxiào de lǚxíng rìqī shì
2.2 你 收到 林老师 的 电子邮件 通知，今年 学校 的 旅行日期 是

jiǔ yuè qī rì, yí gè rén Lántè Lǚxíng cānjiā de huódòng kěyǐ xuǎn
九 月 七 日，一个人 280 兰特（Rands）。旅行 参加 的 活动 可以 选

cānguān dòngwùyuán huòshì cānguān bówùguǎn. Jiārén yě kěyǐ yìqǐ cānjiā, yí gè rén
参观 动物园 或是 参观 博物馆。家人 也 可以 一起 参加，一个人

zhǐyào duō jiāo Lántè. Qǐng nǐ xiě yì fēng diànzǐ yóujiàn, gàosu Lín lǎoshī nǐ yào
只要 多交 140 兰特。请 你写一封 **电子邮件**，告诉 林老师 你要

cānjiā de huódòng, yǐjí nǐde jiārén huìbuhuì yìqǐ cānjiā, nǐ yào jiāo duōshao qián.
参加的活动， 以及你的 家人会不会 一起参加，你要交 多少 钱。

Jīntiān māma bú zài jiā, liúle yì zhāng liúyántiáo(zìtiáo) gěi Kāngkāng, gàosu Kāngkāng
2.3 今天 妈妈 不在家，留了 一张 留言条（字条）给 康康， 告诉 康康

zìjǐ zuòfàn. Māma xiě le zuò tángcùròu de fāngfǎ, xiān bǎ zhūròu fàngjìn yóulǐ zhá
自己 做饭。 妈妈 写了 做 糖醋肉 的 方法，先 把 猪肉 放进 油里 炸

shí fēnzhōng, zài bǎ cù、táng、yán hé shuǐ bànhǎo, hé zhá hǎo de zhūròu
十 分钟， 再 把 醋、糖、盐 和 水 拌好(mix well)，和 炸好 的 猪肉

yìqǐ chǎo, zuìhòu fàng jìn qīngcài, zài chǎo sān fēnzhōng jiù hǎo le. Nǐ shì māma,
一起 炒， 最后 放进 青菜，再 炒 三 分钟 就好了。 你是 妈妈，

qǐng nǐ xiě zhè zhāng liúyántiáo (zìtiáo) gěi Kāngkāng
请 你 写 这张 **留言条（字条）** 给 康康。

Nǐ de biǎogē Xiǎohuá yào dào Zhōngguó dú dàxué le, nǐ yào xiě yì zhāng kǎpiàn
2.4 你 的 表哥 小华 要 到 中国 读 大学 了，你 要 写 一张 **卡片**

gěi tā, gōngxǐ tā de nǔlì dédào le shōuhuò, nǐ hěn wèi tā gāoxìng. Nǐ yě yào
给 他，恭喜 他的 努力 得到 了 收获，你 很 为 他 高兴。 你 也 要

gàosu tā, nǐ zhèng wèi shíèr niánjí de gōngkè fánnǎo, dànshì kǎo wán shì nǐ huì qù
告诉 他，你 正为 十二年级 的 功课 烦恼， 但是 考完试 你 会 去

Zhōngguó zhǎo tā wánr. Bìng zhùfú tā qiánchéng cànlàn、 chéngjì búduàn
中国 找 他 玩儿。 并 祝福 他 前程 灿烂、 成绩 不断

wǎng shàng shēng
往 上升。

[30]

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字数：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字数：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字数：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字数： _____字

30 marks

IEB Copyright © 2024

SECTION C LANGUAGE IN CONTEXT/REFORMULATION

Dì sān bùfen: wénběn gǎixiě
第 三 部分: 文本 改写

Ànzhào yāoqiú gǎixiě duǎn wén. Měi piān duǎn wén zì. Qǐng yòng
按照 要求 改写 短 文。 每 篇 短 文 80–120 字。请 用

zìjǐ de huà, dànshì bù kěyǐ gǎibiàn yuánwén yuánlái de yìsi. Duǎn wén gǎixiě
自己 的 话，但是 不可以 改变 原文 原来 的意思。短 文 改写

yāoqiú jùzi tōngshùn, shūxiě zhèngquè. Měi tí fēn, yígòng liǎng dào tí.
要求 句子 通顺， 书写 正确。 每 题 20 分，一共 两 道 题。

Qǐng bǎ xiàmiàn de duǎn wén gǎixiě chéng yì piān zì de duìhuà
3.1 请 把 下面 的 短 文 改写 成 一 篇 80–120 字 的 对话

, xiě yi xiě Míngzhēn、Ānnà hé Huázhōng dōu shuōle shénme.
（conversation），写 一写 明真、 安娜 和 华中 都 说了 什么。

Bǐrú:
比如：

Míngzhēn: Ānnà, wǒ jiào nǐ hǎo jǐ cì nǐ dōu méi tīngdào
明 真：安娜，我 叫 你 好几次 你 都 没 听到 …

Míngzhēn jiào le Ānnà hǎo jǐ cì, Ānnà dōu méi tīngdào. Ānnà zài tīng yì shǒu zuìjìn
明 真 叫了 安娜 好几次，安娜 都 没 听到。安娜 在 听 一 首 最近

hěn shòu huānyíng de liúxíng gē, nà shǒu gē gēn làngmàn de àiqíng yǒuguān, yòu hǎotīng
很 受欢迎 的 流行 歌，那 首 歌 跟① 浪漫② 的 爱情③ 有关①，又 好听

yòu hǎochàng. Ānnà xǐhuan liúxíng yīnyuè, Huázhōng yě xǐhuan liúxíng yīnyuè, tā
又 好唱。 安娜 喜欢 流行 音乐， 华中 也 喜欢 流行 音乐，他

chángcháng yìbiān tīng, yìbiān tiàowǔ. Zài Huázhōng wúliáo huò shì yālì dà de shíhou,
常常 一边 听，一边 跳舞。在 华中 无聊 或是 压力④ 大 的 时候，

tīng yīnyuè kěyǐ dài gěi tā kuàilè. Míngzhēn bǐjiào xǐhuan gǔdiǎn yīnyuè, yīnwèi tā
听 音乐 可以 带给 他 快乐。 明真 比较 喜欢 古典⑤ 音乐，因为 她

IEB Copyright © 2024

cóngxiǎo xué gāngqín, tán de dōu shì gǔdiǎn yīnyuè de qǔzi. Ānnà juéde bù guǎn shì
从小 学 钢琴， 弹 的 都是 古典 音乐 的 曲子。安娜 觉得 不管 是

liúxíng yīnyuè háishì gǔdiǎn yīnyuè, dōu kěyǐ ràng rén juéde qīngsōng, xīnqíng yúkuài.
流行 音乐 还是 古典 音乐，都 可以 让人 觉得 轻松⑥，心情 愉快。

摘自《学华语向前走》第七册 36 页略有改动

Zhùshì
注释

gēn …… yǒuguān
① 跟……有关： related to

làngmàn
② 浪漫： romantic

àiqíng
③ 爱情： romance

yālì
④ 压力： pressure

gǔdiǎn
⑤ 古典： classical

qīngsōng
⑥ 轻松：relaxed

[20]

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字数：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字数：_____字

IEB Copyright © 2024

Qǐng bǎ xiàmiàn de duìhuà xiě chéng yì piān Huìměi de rìzì zì.

3.2 请 把 下面 的 对话 写 成 一 篇 惠美 的 日记（80–120 字）。

Huìměi: Shíjiān guò de zhēn kuài, Shèngdàn Jié kuài yào dào le.
惠美： 时间 过得 真 快， 圣诞节 快要 到了。

Kǎlún: Shì a. Lí Shèngdàn Jié zhǐyǒu yí gè yuè le. Zhè gè Shèngdàn Jié wǒmen yīnggāi
卡伦： 是 啊。 离 圣诞节 只有 一个月 了。 这个 圣诞节 我们 应该

hǎohǎo qìngzhù qìngzhù.
好好 庆祝庆祝。

Huìměi: Shèngdàn Jié zhǔyào shì guò Píng'ān yè. Wǒ kànkan rìlì, jīnnián de Píng'ān yè
惠美： 圣诞节 主要 是 过 平安夜[①]。 我 看看 日历[②]， 今年 的 平安夜

shì xīngqītiān.
是 星期天。

Kǎlún: Zhè gēn Zhōngguó de Chūn Jié chàbuduō, Zhōngguó de Chūn Jié yě zhǔyào shì guò
卡伦： 这 跟 中国 的 春节 差不多， 中国 的 春节 也 主要 是 过

Chúxi
除夕[③]。

Huìměi: Wǒmen yào bǎ jiā lǐ bùzhì yí xià, xiān qù mǎi yí gè Shèngdàn shù, zài mǎi yìxiē
惠美： 我们 要 把 家里 布置[④] 一下， 先 去 买 一个 圣诞 树，再 买 一些

làzhú hé xiǎo cǎi dēng, hái yào zhǔnbèi Shèngdàn lǐwù.
蜡烛[⑤] 和 小 彩灯[⑥]， 还要 准备 圣诞 礼物。

Kǎlún: Wǒmen bǎ péngyou dōu jiào lái, dàjiā yìqǐ rènao rènao.
卡伦：我们 把 朋友 都 叫 来，大家 一起 热闹热闹。

Huìměi: Wǒ hái méi xiǎng hǎo yào mǎi shénme lǐwù.
惠美：我 还没 想好 要 买 什么 礼物。

Kǎlún: Zhège zhōumò wǒmen qù shāngchǎng kànkan ba.
卡伦：这个 周末 我们 去 商场 看看 吧。

摘自《体验汉语基础教程》下第 62 页略有改动

IEB Copyright © 2024

Zhùshì
注释

Píng'ān yè
① 平安夜： Christmas Eve

rìlì
② 日历： calendar

Chúxi
③ 除夕：Chinese lunar New Year's Eve

bùzhì
④ 布置： decorate and display

làzhú
⑤ 蜡烛： candle

cǎi dēng
⑥ 彩灯：colourful lights

[20]

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字数：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字数：_____字

40 marks

Total: 100 marks

IEB Copyright © 2024

PLEASE TURN OVER FOR TRADITIONAL

IEB Copyright © 2024

TRADITIONAL

SECTION A WRITING A DESCRIPTIVE/NARRATIVE TEXT

Dì yī bùfen: xiězuò
第一 部分：寫作

Yuèdú xiàmiàn liǎng piān duǎn wén, xuǎnzé qízhōng de yì piān, jiéhé duǎn wén
閱讀 下面 兩 篇 短 文， 選擇 其中 的 一篇， 結合 短 文

hòu gěi chū de wèntí, xiě yì piān zì de duǎn wén. Qǐng quèbǎo nǐ xiě de
後 給 出 的 問題，寫 一 篇 120–150 字 的 短 文。 請 確保 你 寫 的

jùzi yìsi wánzhěng.
句子 意思 完整。

(Nǐ kěyǐ shǐyòng duǎn wén zhōng de cíyǔ hé duǎn yǔ， dàn bù kěyǐ chāoxiě
（你 可以 使用 短 文 中 的 詞語 和 短 語， 但 不 可以 抄寫

zhěng jù huà.)
整 句 話。）

Wǒ hé wǒde jiārén xìnggé bùtóng, àihào yě bù yíyàng. Wǒ bàba hěn kāilǎng,
1.1 我 和 我的 家人 性格① 不同，愛好 也 不一樣。 我爸爸 很 開朗，

xǐhuan hùwài yùndòng, yí dào zhōumò, tā jiù dàizhe wǒmen quánjiā qù dēngshān tàqīng、
喜歡 户外② 運動，一到 週末, 他 就 帶著 我們 全家 去 登山 踏青③、

pānyán. Wǒ gē xǐhuān zài jiā dǎ wǎnglù yóuxì、 xiě bókè (bùluògé)、 shàngwǎng
攀岩④。 我哥 喜歡 在家 打 網路 遊戲、 寫 博客(部落格)、 上網

liáotiānr, jiù lián mǎi dōngxi yě shì zài wǎngdiàn mǎi. Wǒ mèimei shì ge tèbié huópō
聊天兒，就連 買東西 也是 在 網店 買。我妹妹 是 個 特別 活潑⑤

de nǚháir, xǐhuān tiàowǔ, tā jīngcháng cānjiā wǔdǎo bǐsài. Wǒ xǐhuān hé tóngxué
的 女孩兒，喜歡 跳舞，她 經常 參加 舞蹈 比賽。我 喜歡 和 同學

yìqǐ qù jiànshēnfáng yùndòng, wǒ dǎ tàijíquán yě hěn náshǒu. Suīrán wǒmen jiā
一起 去 健身房 運動 我 打 太極拳 也 很 拿手⑥。雖然 我們 家

měi ge rén de àihào dōu bùtóng, dànshì wǒmen dōu xǐhuān chī māma zuòde cài.
每個人 的 愛好 都 不同，但是 我們 都 喜歡 吃 媽媽 做的 菜。

摘自《新目標漢語口語課本 3》第 126 頁有改動

IEB Copyright © 2024

Zhùshì
注釋

xìnggé
① 性格： disposition

hùwài
② 户外： outdoor

tàqīng
③ 踏青： go for a walk when the grass has turned green

pānyán
④ 攀岩： rock climbing

huópō
⑤ 活潑： vivacious

náshǒu
⑥ 拿手：good at

Qǐng xiě yì piān duǎn wén, xiě yi xiě nǐ hé nǐ jiārén/péngyou de àihào
請 寫 一 篇 短 文，寫一寫 你 和 你家人/朋友 的 愛好

zì. Xīwàng xiàmiàn de wèntí kěyǐ bāngzhù nǐ zǔzhī
（120–150 字）。希望 下面 的 問題 可以 幫助 你 組織（**organise**）

nǐ de duǎn wén.
你 的 短 文。

Nǐ de xìnggé zěnmeyàng? Nǐ de àihào shì shénme? Nǐ hé nǐ jiārén/péngyou yíyàng
- 你 的 性格 怎麼樣？ 你 的 愛好 是 什麼？ 你 和 你家人/朋友 一樣

bu yíyàng?
不一樣？

Nǐ jiārén/péngyou de àihào shì shénme?
- 你家人/朋友 的 愛好 是 什麼？

Nǐ hé nǐ jiārén/péngyou xǐhuān zài yìqǐ zuò shénme?
- 你 和 你家人/朋友 喜歡 在一起 做 什麼？

IEB Copyright © 2024

1.2

Wǒ shì Hánguórén, jiāxiāng zài Fǔshān. Fǔshān shì Hánguó de dì èr dà chéngshì, shì
我 是 韓國[①]人，家鄉 在 釜山[②]。 釜山 是 韓國 的 第二 大 城市，是

ge měilì de hǎibīn chéngshì. Fǔshān zài Hánguó de dōngnán bù, tiānqì bù lěng bú rè,
個 美麗的 海濱[③] 城市。 釜山 在 韓國 的 東南 部，天氣 不冷 不熱，

yě bù cháng xiàyǔ. Fǔshāng de fēngjǐng yòu měilì yòu tèbié, chéngshì lǐ yǒu jiāng、yǒu hǎi、
也 不常 下雨。釜山 的 風景 又 美麗 又 特別，城市 裡 有 江、有 海、

yǒu shān. Chéngshì de dōngbian shì lánsè de dàhǎi, měilì de shātān xīyǐng le
有 山。 城市 的 東邊 是 藍色 的 大海，美麗 的 沙灘 吸引 了

hěn duō lǚkè. Kàn diànyǐng shì Fǔshān rén shēnghuó zhōng zuì zhòngyào de bùfen,
很 多 旅客。看電影 是 釜山 人 生活 中 最 重要 的 部分，

Fǔshān měinián dōu yǒu guójì diànyǐng jié, rénmen jīngcháng qù kàn diànyǐng.
釜山 每年 都 有 國際 電影 節， 人們 經常 去 看 電影。

Dàjiā dōu zhīdào Shǒu'ěr, yīnwèi Shǒu'ěr shì Hánguó de shǒudū, dànshì wǒ juéde
大家 都 知道 首爾[④]， 因為 首爾 是 韓國 的 首都，但是 我 覺得

wǒde jiāxiāng Fǔshān gèng kě'ài.
我的 家鄉 釜山 更 可愛。

摘自《發展漢語–中級口語–（I）》第 37 頁略有改動

Zhùshì
注釋

Hánguó
① 韓國： Korea

Fǔshān
② 釜山： Busan Metropolitan City in South Korea

hǎibīn
③ 海濱： seaside

Shǒu'ěr
④ 首爾： Seoul, capital of South Korea

IEB Copyright © 2024

Qǐng nǐ xiě yì piān duǎn wén xiě yi xiě nǐ de jiāxiāng zì.
請 你 寫 一篇 短 文， 寫一寫 你 的 家鄉（120–150 字）。

Xīwàng xiàmiàn de wèntí kěyǐ bāngzhù nǐ zǔzhī nǐ de duǎn wén.
希望 下面 的 問題 可以 幫助 你 組織（**organise**）你 的 短文。

Nǐ shì nǎlǐ rén? Nǐde jiāxiāng zài shénme dìfang? Nǐde jiāxiāng zài nǎ yí ge guójiā?
- 你 是 哪裡 人？你的 家鄉 在 什麼 地方？你的 家鄉 在 哪一個 國家？

Nǐ jiāxiāng shì yí ge shénmeyàng de dìfang? Nǐde jiāxiāng shì shǒudū ma?
- 你 家鄉 是 一個 什麼樣 的 地方？ 你的 家鄉 是 首都 嗎？

Nǐ jiāxiāng de tiānqì zěnmeyàng?
- 你 家鄉 的 天氣 怎麼樣？

Nǐ jiāxiāng de jiéqìng huódòng zěnmeyàng?
- 你 家鄉 的 節慶 活動 怎麼樣？

Nǐ xǐhuān nǐde jiāxiāng ma? Wèishénme?
- 你 喜歡 你的 家鄉 嗎？ 為什麼？

[30]

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字數：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字數：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字數：_____字

30 marks

IEB Copyright © 2024

SECTION B WRITING A TRANSACTIONAL TEXT

Dì èr bùfen： yìngyòngwén xiězuò
第 二 部分： 應用文 寫作

Cóng xiàmiàn sì dào tí zhōng xuǎnzé sān dào tí, xiě sān piān duǎn wén. Duǎn wén
從 下面 四 道 題 中 選擇 三 道 題，寫 三 篇 短 文。 短 文

yīng yìsi míngquè, yòngcí zhǔnquè. Yāoqiú duànluò wánzhěng, jùzi zhèngquè. Qǐng
應 意思 明確, 用詞 準確。要求 段落 完整， 句子 正確。 請

zhùyì shǐyòng zhèngquè de géshì.
注意 使 用 正確 的 格式 **(format)**。

(Měi piān duǎn wén bù shǎo yú ge zì. Sān piān yígòng ge zì zuǒyòu.)
(每 篇 短 文 不 少 於 **40** 個字。 三 篇 一共 **120** 個 字 左右。**)**

2.1 Āmíng zài túshūguǎn jiède Chéngyǔ gùshì shū bú jiàn le. Nǐ shì Āmíng, nǐ yào xiě
阿明 在 圖書館 借的 《成語故事書》 不見了。 你 是 阿明，你 要 寫

yì zhāng xún wù qǐshì , qǐng dàjiā bāngmáng zhǎo shū. Nǐ xīwàng zhǎodào shū de rén bǎ
一張 **尋 物 啟事**，請 大家 幫忙 找 書。你 希望 找到 書 的 人 把

shū nádào bān gěi nǐ, nǐ huì xièxie tā, bìng mǎi yì bēi zhēnzhū nǎichá gěi tā
書 拿到 12V 班 給 你，你 會 謝謝 他，並 買 一杯 珍珠奶茶 給 他。

2.2 Nǐ shōudào Lín lǎoshī de diànzǐ yóujiàn tōngzhī, jīnnián xuéxiào de lǚxíng rìqī shì
你 收到 林老師 的 電子郵件 通知，今年 學校 的 旅行日期 是

jiǔ yuè qī rì, yí ge rén Lántè Lǚxíng cānjiā de huódòng kěyǐ xuǎn
九 月 七 日，一個人 280 蘭特（Rands）。旅行 參加 的 活動 可以 選

cānguān dòngwùyuán huòshì cānguān bówùguǎn. Jiārén yě kěyǐ yìqǐ cānjiā, yí ge rén
參觀 動物園 或是 參觀 博物館。家人 也 可以 一起 參加，一個人

zhǐyào duō jiāo Lántè. Qǐng nǐ xiě yì fēng diànzǐ yóujiàn, gàosu Lín lǎoshī nǐ yào
只要 多交 140 蘭特 。請你寫一封 **電子郵件**，告訴 林老師 你要

cānjiā de huódòng, yǐjí nǐde jiārén huìbuhuì yìqǐ cānjiā, nǐ yào jiāo duōshǎo qián.
參加 的活動， 以及 你的家人 會不會 一起參加，你要 交 多少 錢。

Jīntiān māma bú zài jiā, liúle yì zhāng liúyántiáo(zìtiáo) gěi Kāngkāng, gàosu Kāngkāng
2.3 今天 媽媽 不在家，留了 一張 留言條（字條）給 康康， 告訴 康康

zìjǐ zuòfàn. Māma xiě le zuò tángcùròu de fāngfǎ, xiān bǎ zhūròu fàngjìn yóulǐ zhá
自己 做飯。 媽媽 寫了 做 糖醋肉 的 方法，先 把 豬肉 放進 油裡 炸

shí fēnzhōng, zài bǎ cù、táng、yán hé shuǐ bànhǎo, hé zhá hǎo de zhūròu
十 分鐘， 再 把 醋、糖、鹽 和 水 拌好（mix well），和 炸好 的 豬肉

yìqǐ chǎo, zuìhòu fàng jìn qīngcài, zài chǎo sān fēnzhōng jiù hǎo le. Nǐ shì māma,
一起 炒， 最後 放進 青菜， 再 炒 三 分鐘 就好了。 你是 媽媽，

qǐng nǐ xiě zhè zhāng liúyántiáo (zìtiáo) gěi Kāngkāng.
請 你 寫 這 張 **留言條（字條）** 給 康康。

Nǐ de biǎogē Xiǎohuá yào dào Zhōngguó dú dàxué le, nǐ yào xiě yì zhāng kǎpiàn gěi
2.4 你 的 表哥 小華 要 到 中國 讀 大學 了，你 要 寫 一張 **卡片** 給

tā, gōngxǐ tā de nǔlì dédào le shōuhuò, nǐ hěn wèi tā gāoxìng. Nǐ yě yào
他，恭喜 他的 努力 得到 了 收穫，你 很 為 他 高興。 你 也 要

gàosu tā, nǐ zhèng wèi shíèr niánjí de gōngkè fánnǎo, dànshì kǎo wán shì nǐ huì qù
告訴 他，你 正為 十二年級 的 功課 煩惱， 但是 考完試 你 會 去

Zhōngguó zhǎo tā wánr. Bìng zhùfú tā qiánchéng cànlàn、 chéngjì búduàn
中國 找 他 玩兒。 並 祝福 他 前程 燦爛、 成績 不斷

wǎng shàng shēng
往 上升。

[30]

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字數：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字數：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字數：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字數：_____字

30 marks

IEB Copyright © 2024

SECTION C LANGUAGE IN CONTEXT/REFORMULATION

Dì sān bùfen: wénběn gǎixiě
第 三 部分: 文本 改寫

Ànzhào yāoqiú gǎixiě duǎn wén. Měi piān duǎn wén zì. Qǐng yòng zìjǐ
按照 要求 改寫 短 文。每 篇 短 文 80–120 字。請 用 自己

de huà, dànshì bù kěyǐ gǎibiàn yuánwén yuánlái de yìsi. Duǎn wén gǎixiě yāoqiú
的 話，但是 不 可以 改變 原文 原來 的 意思。短 文 改寫 要求

jùzi tōngshùn, shūxiě zhèngquè. Měi tí fēn, yígòng liǎng dào tí.
句子 通順， 書寫 正確。每 題 20 分，一共 兩 道 題。

Qǐng bǎ xiàmiàn de duǎn wén gǎixiě chéng yì piān zì de duìhuà
3.1 請 把 下面 的 短 文 改寫 成 一 篇 80–120 字 的 對話

, xiě yi xiě Míngzhēn、Ānnà hé Huázhōng dōu shuōle shénme.
（conversation）， 寫一寫 明真、 安娜 和 華中 都 說了 什麼。

Bǐrú:
比如：

Míngzhēn: Ānnà, wǒ jiào nǐ hǎo jǐ cì nǐ dōu méi tīngdào
明 真：安娜，我 叫 你 好幾次 你 都 沒 聽到 …

Míngzhēn jiào le Ānnà hǎo jǐ cì, Ānnà dōu méi tīngdào. Ānnà zài tīng yì shǒu zuìjìn
明 真 叫了 安娜 好幾次，安娜 都 沒 聽到。安娜 在 聽 一 首 最近

hěn shòu huānyíng de liúxíng gē, nà shǒu gē gēn làngmàn de àiqíng yǒuguān, yòu hǎotīng
很 受 歡迎 的 流行 歌，那 首 歌 跟① 浪漫② 的 愛情③ 有關①，又 好聽

yòu hǎochàng. Ānnà xǐhuan liúxíng yīnyuè, Huázhōng yě xǐhuan liúxíng yīnyuè, tā
又 好唱。 安娜 喜歡 流行 音樂，華中 也 喜歡 流行 音樂，他

chángcháng yìbiān tīng, yìbiān tiàowǔ. Zài Huázhōng wúliáo huò shì yālì dà de shíhou,
常常 一邊 聽，一邊 跳舞。在 華中 無聊 或是 壓力④ 大 的 時候，

tīng yīnyuè kěyǐ dài gěi tā kuàilè. Míngzhēn bǐjiào xǐhuān gǔdiǎn yīnyuè, yīnwèi tā
聽 音樂 可以 帶給 他 快樂。 明真 比較 喜歡 古典⑤ 音樂，因為 她

cóngxiǎo xué gāngqín, tán de dōu shì gǔdiǎn yīnyuè de qǔzi. Ānnà juéde bù guǎn shì
從 小 學 鋼琴， 彈 的 都是 古典 音樂 的 曲子。安娜 覺得 不管 是

liúxíng yīnyuè háishì gǔdiǎn yīnyuè, dōu kěyǐ ràngrén juéde qīngsōng, xīnqíng yúkuài.
流行 音樂 還是 古典 音樂，都 可以 讓人 覺得 輕鬆⑥，心情 愉快。

摘自《學華語向前走》第七冊 36 頁略有改動

Zhùshì
注釋

gēn …… yǒuguān
① 跟……有關： related to

làngmàn
② 浪漫： romantic

àiqíng
③ 愛情： romance

yālì
④ 壓力： pressure

gǔdiǎn
⑤ 古典： classical

qīngsōng
⑥ 輕鬆：relaxed

[20]

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字數：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字數：_____字

IEB Copyright © 2024

Qǐng bǎ xiàmiàn de duìhuà xiě chéng yì piān Huìměi de rìzì zì.

3.2 請 把 下面 的 對話 寫 成 一 篇 惠美 的 日記（80–120 字）。

Huìměi: Shíjiān guò de zhēn kuài, Shèngdàn Jié kuài yào dào le.
惠美： 時間 過得 真 快， 聖誕節 快要 到了。

Kǎlún: Shì a. Lí Shèngdàn Jié zhǐyǒu yí ge yuè le. Zhè ge Shèngdàn Jié wǒmen yīnggāi hǎohǎo qìngzhù qìngzhù.
卡倫： 是 啊。 離 聖誕節 只有 一個月 了。這個 聖誕節 我們 應該 好好 慶祝慶祝。

Huìměi: Shèngdàn Jié zhǔyào shì guò Píng'ān yè. Wǒ kànkan rìlì, jīnnián de Píng'ān yè shì xīngqītiān.
惠美： 聖誕節 主要 是 過 平安夜①。 我 看看 日曆②，今年 的 平安夜 是 星期天。

Kǎlún: Zhè gēn Zhōngguó de Chūn Jié chàbuduō, Zhōngguó de Chūn Jié yě zhǔyào shì guò Chúxi
卡倫： 這 跟 中國 的 春節 差不多，中國 的 春節 也 主要 是 過 除夕③。

Huìměi: Wǒmen yào bǎ jiā lǐ bùzhì yí xià, xiān qù mǎi yí ge Shèngdàn shù, zài mǎi yìxiē làzhú hé xiǎo cǎi dēng, hái yào zhǔnbèi Shèngdàn lǐwù.
惠美： 我們 要 把 家裡 佈置④ 一下， 先 去 買 一個 聖誕 樹，再 買 一些 蠟燭⑤ 和 小 彩燈⑥，還要 準備 聖誕 禮物。

Kǎlún: Wǒmen bǎ péngyou dōu jiào lái, dàjiā yìqǐ rènao rènao.
卡倫：我們 把 朋友 都 叫 來，大家 一起 熱鬧熱鬧。

Huìměi: Wǒ hái méi xiǎng hǎo yào mǎi shénme lǐwù.
惠美： 我 還沒 想好 要 買 什麼 禮物。

Kǎlún: Zhège zhōumò wǒmen qù shāngchǎng kànkan ba.
卡倫： 這個 週末 我們 去 商場 看看 吧。

摘自《體驗漢語基礎教程》下第 62 頁略有改動

IEB Copyright © 2024

Zhùshì
注釋

Píng'ān yè
① 平安夜： Christmas Eve

rìlì
② 日曆： calendar

Chúxi
③ 除夕： Chinese lunar New Year's Eve

bùzhì
④ 佈置： decorate and display

làzhú
⑤ 蠟燭： candle

cǎi dēng
⑥ 彩燈：colourful lights

[20]

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字數：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字數：_____字

40 marks

Total: 100 marks

IEB Copyright © 2024

ADDITIONAL SPACE TO ANSWER QUESTIONS.

REMEMBER TO CLEARLY INDICATE AT THE QUESTION THAT YOU USED THE ADDITIONAL SPACE TO ENSURE THAT ALL THE ANSWERS ARE MARKED.

（横：15 格/直：15 行）

字數：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字數：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字數：_____字

IEB Copyright © 2024

（横：15 格/直：15 行）

字數：_____字

IEB Copyright © 2024